

تلفون ۱۰۹۷

امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساثره
ایچون مدیر مشوله مراجعت ایدملیدر.

عرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
جریده صوفیه نک صحیفه لری آچقندر .
درج ایدلیان اوراق اعاده ایدلر .

هیئت تحریریه مدیری :

جریده صوفیه

شیمدیلاک هفته ده بر نشر اولنور .

نسخه سی ۴۰ پارده در .

ابونه سی : برسنه لك اعتباریله ممالك عثمانیه
ایچون پشین اوله رق ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵
غروش و ممالك اجنیه ایچون اون ایکی فرانقندر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی
ابن مولانا سعید چلبی

اولمقلہ انواع مخلوقاتنی وعلی الخصوص اکمل مصنوعاتی اولان نوع بشری خلق وایجاد بیورمشدر مع مافیہ نفسہ عارف اولیان حقہ عارف اولہ من۔ ارباب تحقیق معرفت نفس یدی طور اوزرہ بیان ایدیورلر (طور اول) سالک کندی جسمندہ متصرف اولان روح جزئیسی کہ اکا نفس ناطقہ دخی دیرلر۔ «معلوم ارباب عرفان اولدینی اوزرہ اهل وحدت عندندہ نفس، قلب، روح، عقل، سر دیدکلی لطیفہ معنویہ شیء واحددر لکن صفات و مراتب بذل ایتدیکہ اعتبارات عدیدہ ایله کثرت یوزی کویسترمش و برر اسملہ تسمیہ اولنمشدر» بونفس ناطقہ جسم و جسمانی اولیوب جسدک داخل و خارجده تدیر و تصرف ایدرک لامکانیلکنی محافظده بردوامدر۔ طوتان، کورن، سویلیان، ایشیدن، یوروین هب اودر۔ بذاته و بکلیتہ بتون اعضای بدنده موجود و جملہ بی محیط فقط جلدن منز و مبرادر اعضای بدنن رویا برقاچی و یا خود عمومی نقصان و یا بالکلیہ فنا بولسه لطیفہ مشارالہ یابہ فنا و زوال طاری اولمز ایشته شویبان اولنان مرتبده و بونک امثالی مراتب کثیرده بالمعاینه انسان کندی نفسندہ مطلع اولدینی احوال دائرہ بندہ بیلیمیدر۔

(طور ثانی) سالک آفاقک و آفاقدن متصرف اولان نفس کلی نظر مطالعہ یه آلوب «عقل کل و روح اضافی» آنک خلیفہ اولدینی بیلهرک دائرہ امکانده بولنان بتون موجوداتی محیط و بناء علیہ ممکنات موجودہ بی بالکلیہ مدبر و متصرف و اکا کورہ اعلا ی علین و اسفل سافینک شیء واحد اولدینی و هر مرتبده بذاته کلیتہ موجوداتک حقندہ زوال و فنا شایبہ سی مفقود و استمدادات موجوداتہ کورہ شؤنات و تجلیاتندہ محمود اولدینی و مخلوقات الہیہ دمدم تراید ایتدیکہ هر برلرینه تدیر ارادی ایله افانہ فیس ایتدیکی کبی مخلوقات مذکورہ نک فوت و نقصاندن روح ذاتی مذکورک متأثر و متجزی اولدینی و کماکان دائم و قائم اولوب مرکز لامکانیسنده ثابت بولندیقی ادراک ایلکدر «طور ثالث» سالک کندی روح جزئیسی روح کلیدہ محو و مستهلک کوروب روح اضافی ایله قائم اولدینی حق الیقین مشاهده ایلکدر۔

(طور رابع) کندی روحی روح اضافیدہ فانی و روح اضافی ذات حقده محو ایدوب جزئیت و کلیتدن خلاص اولمقلہ افعال عمومیہ بی فعل حقده، بتون اسما و صفات ممکناتی، اسما و صفات حقده و جملہ ذواتی، ذات واحد مطلقده محو و فانیہ ایرمش کورمک و بونی علم الیقین و حق الیقین مشاهده ایلکدر (طور خامس) اطوار سالفہ بی جمع ایله مشاهده ایدوب عرفان حقیقی یه واصل اولهرق لاموجود الا الله سرینہ مظهر اولمقددر۔

(طور سادس) سالک بو مقامده جملہ مرات آت اولوب بتون اشیائی کندیته مربوط بیلیمکله کندندن غیری بی کورہ مانمک مذلقہ سیلہ مثلاً اولدینندن بو مرتبده «ایس فی جیتی سوائه» «هل فی الدارین غیری» و بونک امثالی شطحیات ایله اکلاشلمز بر معالمی حاصل

(عنادیه) دوشونوشنه بکزه دیکنی ادعا ایتش اولانلر، تصوفی حقیله اکلاماش اولانلر در۔ و بواسنادلری صوفیه حقندہ محض افترا در۔ صوفیه نظرندہ بوتون بواسافی وارلقلر، بوکولکدر، بوخیاللر بوسبتون (هیچ) دکل بالعکس وجود مطلقک شاهدلری اثباتلری در۔ اولنرک اصطلاحده براسی ده (شواهد الربوبیه) در۔ اشیانک و موجوداتک هر بری اسما و صفات حقندن برینه مظهر اولقی اعتبار یلده بوتون شو عالم تجلیاتہ، یه اصطلاحات صوفیه ده (عالم مظاهر) دیرلر۔ کورولویورکله صوفیه شو کائنات مادیہ بی محض حقیقت اولقی اوزرہ قبول ایدده مملکه برابر — عنادیه کبی — بوسبتون هیچده عد ایتز۔ چونکه صوفی نظرندہ هر شی وجود مطلق اثبات ایدر بر جلوه در۔ بناء علیہ تصوفک بو عقیده اساسیه سی، متکلمین اهل سنتک دستور اصلی اعتقادینه تماماً موافق در۔ زیرا اهل سنت :

(حنایق الاشیاء ثابتة والعلم بها متحقق)

دیورہ اشیانک شو کوروندیکی شکل محسوسی ثابتدر دیمه یور؛ اشیانک حقیقی ثابتدر؛ دیور۔ اهل سنت باشقه درلوده دیمه یور ایدی چونکه اثبات واجب خصوصندہ (حدوث عالم) ایله استنهاد اتمک متکلمینک الک قوتی دلیل در۔ بوده اشیانک ثابت اولمادیقنی صراحة ادعا ایتکدر۔ بناء علیہ اهل سنت ادعاسنجه اصل ثابت اولان وارلق، اشیانک شو صورت ظاهره سی دکل حقیقی در۔ تصوفک اعتقادی ده بوندن باشقه بر شی دکل و اوله ماز۔ اشیانک حقیقته کلنجه بالکیز متکلمین و متصوفین نظرندہ دکل، هر مذهب و هر فلسفه نظرندہ آنحق بر وارلق در؛ وجود مطلقدر، که شو حیثیه کورہ اوکا اصطلاحده (وجود الیحت) یعنی (وجود صرف) دخی دینیلور۔

رضا توفیق

بو بابک ایلکنجی فصلی که جک نسخده۔

کان الله ولم یکن مع شیء

الان کما کان

سرلوحه اتحاد ایتدیکم حدیث شریف و آنک نتیجه سی اولان کلام لطیفک موضوع و غایتہ و رمز و حکمتہ دائر سوز سوبلک خدمک خارجی ایسده و قوعولان طلبه رغبت و دعوتہ اجابت ایتدیکه وجهیه ذمت بیلورم بناء علیہ کلین محققین اولیا و اولین مدققین اصفیانک رموز و اشاراته بقدر الامکان «ولو تقلیداً اولسون» ترجمانلق ایدہ بیلیمک کستاخلغه یلندم و مناه التوفیق

جناب غیب مطلق جلت عظمتہ حضرتلری کثر مخفی ذاتی مراتب و مرایای کائناتندہ اظهار بیورمق حب ذاتی ازلیه سی اقتضاسندن

لوامع

ولو طرحوا فی فی حائط کرمها علیلاً وقد لفارقه السقم
(الطرح) بر شیئی التذن آتمق التذن یرہ براتق معناسنه باب
تالذدن مصدر در. شارحك باب چهارمدن متصرفدر دیمی سهواولمیدر.
(القی) زوالدن صوكرمکی ظلدر. اوزرندن کونشی زائل اولان هر
شیئه فی ظل دنیدیکی کبی اوزرنده شمس اولیان هرشیئه دخی ظل
اطلاق اوله جفتی ابو عیده، رؤیه، دن حکایه ایتشدر. (حائط)
دیواردر (علیل) مریضدر اعتل، مرض دیکدر. اشفی المریض
علی الموت، ای اشرف علی الموت، دیه مفسردر. (السقم) مرض
معناسنه اولدینی کبی فتح وضم ایله (السقم) دخی اویله اولوب بونلر
(حزن وحزن) کبی نعلدردر.

بیوریورکه: اگر اوبادینی تولید ایدن اوزوم یاغی محیط اولان
اولان دیوارك کولکه سینه پستر هلاکه سریش اولان بر خسته یی
براقسه لردی مجرد اوسایه ده خسته نك تنندن ضعف وخسته لك هر
حاله مفارقت ایدودی.

«رباعیه»

کرمستی عشق بیزار رود
از دیداش اندوه خریدار رود
در سایه دیوار رزی کان میازوست
بیاری مریک از تن بیمار رود

عشق شرابنك سرخوشی چارشویه کیمش اولسه اونی کورمکن
مشتربنك حزن و کدری مندفع اولور و مذکور شرابك جیقارمش
اولدینی اوزوم یاغی محیط دیوارك سایه سنده بولنان مهلك خسته نك
وجودندن اولوم خسته لکی همان زائل اولور.

(کرم) دن، شراب محبت ذاتی عصاره فواکه علومى، و خلاصه
ثمرات معارفی بولنان عارفان و کاملانك حدائق ذات بهجه قیلندن
اولان قلوب عالیه سی، و (حائط) دن دخی مذکور کرمی، مجرد
احاطه و اشالی و اغیاری اورایه وصولدن منعی اعتباریه مشار الیه
حضراتنك وجود جسمانی و صورت هیولانیلری مراد اوله بیلیمك
ممکندر. یعنی استعداد فطریسنك حیات طیه محبت ذاتی ایله زنده
اولسی — مجرد مرض جهالت و عات بطلات ایله — باطل اولمه
یا قلاشمش اولان برخسته یی، عادتاً حضرت عیسی کبی یوزخسته یه بر
نفسده شفا و یرن و بلکه بیک مرده یه برنده جان بخش ایلین عارفان
و اصل و کاملان مکملك دائره حایقه سایه غایقه ایصال ایاسه لر
شبه سز اوصاحب دولتك مجرد بمن محبتی، برکت ملازمتی ایله مذکور
خسته دن او خسته لك همان زائل و علت مزبوره مبدل شفاء عاجل
اولور.

«رباعیه»

پیری که بود باده فروشی کارش
ره جو بحریم بزم خلد آثارش

ایدر بوراده روحك لامکانیت و کمال وضوح و سرمدیتله تجلیمی نظر
سابقده شمشعه پاش اولقله بغیر اختیاری بوکی احوالك کنندندن
صدوریله مبتلا اولمشدر. بوراده سالک شجره موسییه مشاهددر.
بناء علیه معذوردر لکن مقلدی کافر مطلقدر.

کیم انالقی دیرسه منصور اوله دن

کافر بالله اولور جان و بدن

بو طور تکمیل فنون مغنویه و عرفان حقیقینك دور امتحان یسیدر
بو طور دن استخلاصه منشور نیابت و خلافتی استحصال لازمدر.
بو صنعتده دونه کبر اولور صفرا لید قالا نلر بولنور. بورادن جوق
سالکمر العیاذ بالله طرد اولنور بوراده ظاهر شرعشریفی و مسالك
عبودیتی محافظه ایده میانلر طریق زنده و الحاده سلوك ایتك قورقوسی
موجوددر بوراده عالم بدین الله، و عارف بالله فنا و بقایه آگاه، مرشد
کاملک تربیه سی امداده یتشور و الافلا ..

(طور سابق) بو طورده سالک فنا کلی ایله محو محضه ایریشور
بقا اندر بقا حاصل ایدر نه حاله نه ده مقامله موصوف اولمز مشاهده
و معرفت بالکلیه و بورتبه نك صباحی بی مقام و بی نشان اولورمش.
بونى انحق ارباب ذوق اکلایه بیلور: اللهم یسر لنا: بو مرتبه که مقام
جمعدر بوند نصکره مقام فرق ثانی یه یعنی جمع الجمع کک بونك اهانه
محققدر بورتبه نك تحققتده سالک حقانی وجوده کیدرک کندینك
حقیقتنه عارف اولقله حقه ده معرفت حاصل ایدر.

خلاصه: معلوم اولیورکه بالجمه انفس و آفاقده جلوه کر اولان
بر ذات و بر حقیقتدر بشقه یوقدر بتون وارقلر بر وارقلدن عبارتدر
جاه مظاهر مجلاسی و آلتیدر. هر مظاهرده «ولودره اولسون»
بالکلیه اسما و صفاتیله هر فردك اعتقاد و ظننه کوره هر مرتبه ده و هر
حل و مقامده بر یوز کوسترر ظاهر و باطنده هر درلو هیئنده مصور
اولان و هر عقیده معقول و هر کولکده معنا هر سمعده مسموع و هر
بصرده مبصر و هر رؤیتده مرئی آنحق اودر بر یوزدن جلوه کردیکر
یوزدن ناظردر عاشق و معشوق، طالب و مطلوب، معتقد و مقفد
و اعتقاد بر در و بردن ظهور ایتشدر ایشه «همه اوست و همه ازوست»
حقیقتده ایکسی بر معنادر نزاع نزاع لفظیدر لکن «همه ازوست»
شرعشریفك ظاهر نی ده محافظه ایتکده در و الحاصل حضرت اولکه
«غیب مطلق و عمای مطلق، و وجود مطلق و ذات حرف و غیب الغیوب
و هویت مطلقدر» بو مرتبه ده کمال عزت و استغنا ایله موصوفدر
«کان الله ولم یکن معه شیء» بو مرتبه یه اشارتدر عارف بالله کوره
«الآن کاکان» در.

شو معروضاتدن وحدت وجود مسئله سیاه ذات روحه دائر
افاده سی ممکن اوله بیان و قوالب الفاظ حقیقه بیه جک اولان معانی
ادراك ایدیلورسه ایدیلور یوقسه هر ایکسنك ده کنه و حقیقی الکلامق
نوع بشرک دائره علم و احاطه سندن خارجدر و السلام علی من التبع الهدی.

فاتح - دراعمان مصطفی فوزی

و آخرتک باشه وضع ایدوب خطوتین حکمیه (کاشکی بنده اونکه
واصل اولیدم) همان پیشگاه وصاله، بارگاه اتصاله شتاب ایردی.
وبیان حقائقده لال، کشف دقائقده بی مجال اولان فراموش کار بر
غافل آدم دخی اگر مجالس قدسده جام محبتن چکلمش ولذتیده
محافل انسه طاتدیرلش اولان شراب نابی، یاده کتیرسه ایدی همان
طوطی ناطقه سی معرض تکلمه کلیر و اسرار عرفانی اظهار خصوصنده
لسانی در عقب آچیلیدی.

«رباعیه»

چون مستی از خانه خمار آید
کربوی خوشش بطرف کلزار آید
هم سرو بجامانده خرامان گردد
هم سوسن بی زبان بکفتار آید

شراب حقیقی سرخوشی اگر خانه خاردن کلوبده رایحه طیه سی
کلزار طرفه ورود ایتسه ایدی شهبسز، یرنده قلش اولان سرو
آغاجی خرامان اولور و همده دیلسز اولان سوسن، کفتاره کلوب
صاحب زبان اولوردی.

مدرس

مابعدی وار

کمال الدین خرپوتی

اعظام عرفای عثمانیه دن هر سگی عارف حکمت بک
مرحومک ناظم پاشا حضرت ترینه کوندر دکلری مکتوب
ایله پاشای مشارالیهک غوث الاکبر جناب عبدالقادر کیلانی
(قدس سره) حضرت ترینه یازدقلری غزله مشارالیهک بر
تخمیس عارفانه لریدر.

تخمیس

عشقدر سرنامه عنوانی غوث اعظمک
اول کلک سریدر برهانی غوث اعظمک
لفظه صیغماز معنی رجحانی غوث اعظمک
قابل احصا دکل عرفانی غوث اعظمک
بر تر ادراک عز و شانی غوث اعظمک
جذبۀ فیضیه عالی جانلر اولمش بیقرار
حول مهر اتسابنده دوتر سیاره وار
بر طرقدرد بونده هب اندیشه دار و دیار
سردور عالم لاهوتی ایلر آشکار
معنوی سیراندر دورانی غوث اعظمک
دوش طریق عشقه عمرم ناله جانگاه ایله

وردر حرمش بار نیایی باری
خودرا برسان بسایه دیوارش

ایشی باده فروشلقدن عبارت اولان پیر روشنضمیرک بزم جنت
آثاری حریمه صوقولمغه یول آرا چاره بول مع هذا مذکور حریمه خانه
عالی بدخوله امکان واجازه بوله من ایسهک هیچ اولمزه باری کندیکی
او حرم محترمک سایه دیوارینه ایصال ایتکه چالیش

«رباعیه»

آنکه ره عشق بردی سبزد
هر یک بشفا دهی مسیح دکرند
آنجا که بچشم لطف و رحمت نکرند
بیماری صد ساله بیکدم بیرند

طریق عشقه شجیمانه بر صورتله تسلیم نفس ایلش اولان ذوات
محترمه نک هریرسی حقا که شفا بخش اولمقده بر مسیح دکرند بقاء
علیه لطف و رحمت کوزیله باقدقلری موقعده یوز سنهک خسته لکی
همان برنفسده دفع وازاله ایدرلر.

(۱۱)

ولوقربوا من خانها مقعداً حتی وینطق من ذکرى مذاقها البکم
(التقريب) یاقلاشدیر مقتدر. (مقعد) اقامددن اسم مفعول
بنه سیله کوتوروم دیمکدرکه یرندن قالقه ماز اولور. (ذکرى) و،
ذکر یاد ایلک معنانه باب اول مصدردرلر. (المذالة) والمذاق،
الذوق، الذواق، باب اولدن متصرف اوله رق طامتی معنانه درلر.
(البکم) لال معنانه اولان ابکم، ک جمی در.
بیوریورکه اگر مذکور باده نک فمخانه، یرنده قلش کوتوروم
بر آدمی تقریب ایتسه لردی همان یوریکه مقتدر اولوردی لال برکیمسه
دخی او شرابک لذتی مجرد خاطره کتیرسه ایدی در عقب ابکمیتی
زائل اولوب ناطق اولوردی.

(رباعیه)

آزی خواهم که سالک مانده بجای
باید بهوای قرب او قوت پای
ورکنک کند تخیل پاشیش
کردد ز زبان بسته اش بنده کشای

او شرابی ایسترمکه یرنده قلش اولانه سالک مجرد او شرابک
قربى هواسی ایله قیامۀ قوت بولور. لال بر آدم دخی اونک لذتی تخیل
ایلسه باغلی اولان لسانندن عقدۀ ابکمیت کشاده اولور.
نمکن اوله بیلیرکه ناظمک قدس سره مراد عالیلری شویله اوله :
اگر یرنده قلش وایاغی هستی، و خود پرستی تنکنداحضه یضندن محضا
کندی سبی و کوشش ایله خارجه جیقارمغه قادر اوله مامش اولان بر
آدمی، شوق صحیح واردات خالصه کند وقلابی ایله مکملین کاملاً آنک
عشق و محبتک خرابات و شرابخانه سی بولان حریم صحبت عارفانه سنه
تقریب ایتسه لردی شخص مزبور، مجرد پیر مکملک امداد تربیتی ایله
همی حالده سلوک قوت، رفتار مکنت بولوردی و همت آدینی دنیا